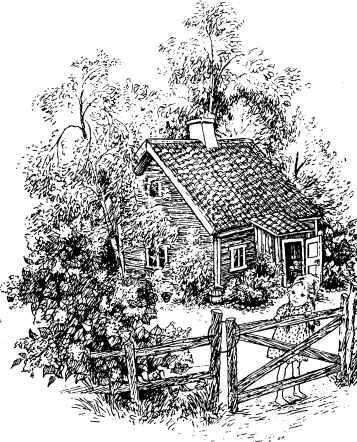
# Мирабэль

# Астрид Линдгрен

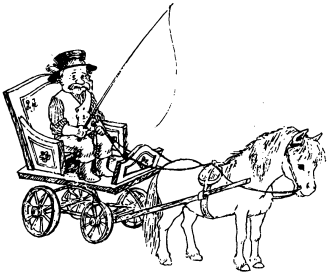
А сейчас я расскажу вам об удивительнейшем происшествии в моей жизни, которое мне довелось пережить. Это случилось два года назад. Мне было тогда шесть лет. А теперь мне восемь.

Меня зовут Бритта-Кайса. Хотя это, разумеется, к делу не относится. Я живу с мамой и папой в маленьком- премаленьком домике, стоящем посреди небольшого садика. Других домов здесь нет. И других людей поблизости тоже нет. Но за оградой нашего сада проходит узкая просёлочная дорога, а в самом конце дороги — далеко-далеко от нас — раскинулся целый город. Мой папа садовник. По средам и субботам он ездит в город и продаёт там на базаре овощи и цветы. За них он получает деньги. Выручку эту нельзя назвать слишком большой. Но мама говорит, что такого и не бывает, чтобы денег всегда хватало. В то время — два года назад — мне ужасно, ужасно, ну просто *ужасно* хотелось куклу. У меня вошло в привычку ездить иногда по базарным дням в город с мамой и папой. Там в городе, рядом с рынком, есть магазин игрушек. Всякий раз, подходя к магазину, я останавливалась перед витриной, смотрела на всех выставленных там кукол и *ужасно* хотела купить одну из них. Но мама сказала, что это совершенно невозможно, так как все деньги, которые папа выручает за овощи, мы вынуждены тратить на еду, одежду и другие необходимые вещи. Я понимала, что у меня нет никакой надежды получить куклу, и всё-таки не могла не мечтать о ней.



И вот сейчас я подхожу к тому самому удивительному происшествию. Однажды весной — два года назад — папа с мамой, как обычно, повезли на базар подснежники и берёзовые листья. Я осталась дома! К вечеру, когда стало смеркаться, я вышла в сад послушать, не раздастся ли за холмом стук колёс нашей повозки, в которой едут мама с папой. Был такой странный вечер. И сад, и наш дом, и дорога, которая как змея извивалась на поворотах, — всё выглядело как-то странно. В самом воздухе чувствовалось что-то странное. Понимаете, я даже объяснить не могу, что именно было странным. Как раз когда я стояла у калитки и смотрела на дорогу, послышался стук колёс. Я так обрадовалась, решив, что возвращаются мама с папой. Но это были не они. Из-за поворота дороги показалась лошадь, запряжённая в повозку, в которой сидел странный маленький старичок. Я по-прежнему стояла в саду и смотрела, как повозка подъезжает всё ближе и ближе. Тут я опомнилась, выбежала за калитку и открыла старичку ворота, чтобы ему не пришлось самому вылезать из тележки. В те годы на всех просёлочных дорогах Швеции повсюду стояли закрытые ворота. Проезжавшему приходилось самому выходить из экипажа, открывать ворота, въезжать в них, а потом снова закрывать. На это уходило много времени. Одни такие ворота находились рядом с нашим домом, и я обычно открывала их всем, кто проезжал мимо. Иногда мне давали за это мелкую монетку, так называемую «приворотную плату». Однако, открывая ворота странному маленькому старичку, я *немножко* испугалась, ведь я была совсем одна, других людей поблизости не было, и я не знала, добрый это старичок или нет. Но выглядел он очень добродушным. Въехав в ворота, старичок остановил лошадь, посмотрел на меня и засмеялся. А потом сказал:

— Надо бы дать тебе монетку. Да вот беда: у меня нет ни одной. Но вместо неё ты получишь кое-что другое. Протяни-ка руку!



Я протянула ему руку. И тогда странный маленький старичок положил мне на ладонь крошечное жёлтое зёрнышко. Оно сверкало как золотое.

— Посади его в землю, аккуратно поливай каждый день, и у тебя вырастет что-то очень интересное, — сказал старичок.

А потом щёлкнул кнутом, и через минуту повозка скрылась из вида. Но я ещё долго стояла и слушала доносящийся издалека стук колёс и цокот лошадиных копыт.

Всё это было так странно!

Наконец я отправилась в свой собственный огород за домом и посадила в землю зёрнышко, подаренное мне старичком. Потом сходила за зелёненькой леечкой и аккуратно полила то место, куда посадила зёрнышко.

Прошло много времени. Каждый день я бегала в огород поливать зёрнышко. Мне было очень любопытно, что из него вырастет. Может, это будет розовый куст, думала я, а может, и ещё что-нибудь красивое. Но мне так и не удалось догадаться, что там вырастет *на самом деле.*



Однажды утром я по обыкновению пришла полить заветную грядку и вдруг увидела, как из земли проклюнулось что-то красное, маленький такой, малюсенький кусочек чего-то красного. С каждым днём это красное становилось всё больше и больше, пока наконец не стало ясно, что это такое. Угадайте, что это было? Это была красная кукольная шляпка. Надетая на голову куклы. А кукла росла у меня прямо на грядке. Ну разве не удивительно? Угадайте, поливала ли я её? Поливала, да ещё как! Утром, днём и вечером! Мама с папой даже сказали:

— Милая девочка, что ты там поливаешь? Редису не нужно столько воды!

Они ни разу не видели мой огород, потому что он находился в самом укромном уголке сада.

Однажды утром из земли показалась вся кукольная голова. У меня в огороде росла кукла с закрывающимися глазами. Сейчас глаза у неё были закрыты. У меня в огороде росла самая красивая кукла, какую я когда-либо видела. С белокурыми вьющимися волосами под красной шляпкой, с розовыми щёчками и алым ротиком.

Постепенно выросло и всё тело. На кукле было невероятно милое красненькое платьице из той же материи, что и шляпка. Когда кукла поднялась из-под земли до колен, я позвала маму с папой взглянуть на мой огород. Они, конечно, думали, что там растёт всего лишь редис и шпинат, но всё-таки пошли.

Никто ещё так не удивлялся, как мои мама с папой, увидев растущую в огороде куклу. Долгое время они стояли молча, во все глаза разглядывая это удивительное растение. Наконец папа произнёс:

— Никогда не видел ничего подобного!

А мама спросила:

— Каким образом кукла могла взойти на грядке?

— Кукла взошла на грядке потому, что я посадила здесь кукольное зерно, — объяснила я.

Тогда папа сказал, что неплохо было бы заиметь с килограммчик таких кукольных зёрен: ведь тогда он смог бы вырастить и продать на рынке целый вагон кукол и выручить за них гораздо больше денег, чем за редиску.

Весь день мама с папой только ходили и удивлялись.

И представьте себе, однажды утром в воскресенье, придя в огород, я увидела, что кукла выросла до конца. На ногах у неё были тоненькие беленькие чулочки и кожаные беленькие туфельки. Я уселась на траву, чтобы получше разглядеть красоту моей куклы. И тогда, как раз тогда это случилось: она открыла глаза и посмотрела прямо на меня. Глаза у неё были голубые, ну точно такие, как я и думала. Я ни разу не видела такой чудесной куклы и потому не могла удержаться и не похлопать её легонько. В тот же миг она подломилась внизу у корня. Ведь под ногами у неё был корень, на котором она росла. Мне стало ясно, что пора брать куклу. Я взяла её. И тотчас же побежала показывать маме и папе. А потом принесла её в комнату и постелила ей постельку в крышке от маминой швейной машинки, потому что у меня ведь не было для неё настоящей игрушечной кроватки. Весь день я возилась с ней и была так счастлива, что едва могла поесть немножко. Я назвала её Маргарэта. А вечером, заботливо уложив *куклу* спать в крышку от швейной машинки, сказала:

— Спокойной ночи, Маргарэта!

И знаете, что тогда случилось? Кукла открыла ротик и произнесла:

— Меня зовут не Маргарэта, с чего ты это взяла? Меня зовут Мирабэль.

Подумайте, она умела говорить! Она трещала, как маленькая трещотка, а я до того удивилась, что почти совсем не могла ей отвечать. Кукла заявила, что хочет настоящую кроватку и ночную рубашку. А ещё она сказала, что любит меня сильно-пресильно и страх как хочет, чтобы я была её мамой.

— Только не пытайся кормить меня кашей, — предупредила Мирабэль, — я её не ем.

Почувствовав, что мне надо обо всём поразмыслить, я забралась в свою кровать и притихла. Мирабэль тоже замолчала и притихла. Но вскоре стало ясно, почему она молчит. Оказывается, кукла пыталась влезть на комод. И влезла. А очутившись на комоде, спрыгнула вниз, в свою постель. Я имею в виду крышку от швейной машинки. Такое упражнение она проделала много раз подряд и, засмеявшись, восхищённо сказала:

— Знаешь, как это весело?!

Через некоторое время Мирабэль подошла к моей кровати и, склонив набок головку, спросила:

— Можно мне лечь с тобой? Ты ведь теперь моя мама.

Я подняла её и уложила в свою кровать. Она лежала со мной рядом и болтала. Так интересно оказалось слушать её! Я была очень рада, что у меня есть Мирабэль. Так рада, как никогда в жизни! Но наконец она угомонилась, зевнула пару раз — да как ещё сладко зевнула! — свернулась калачиком, положив голову мне на плечо, и заснула. Я не решилась подвинуть её. Так она и проспала со мной всю ночь. Я же долго не могла заснуть, долго-долго, и лишь прислушивалась, как она дышит в темноте.

Когда я утром проснулась, Мирабэль взобралась на тумбочку у моей кровати. Там стоял стакан с водой. Мирабэль взяла и вылила оттуда всю воду. А потом рассмеялась и спрыгнула вниз, в крышку от швейной машинки. И тут вошла мама будить меня. Мирабэль лежала в своей постели тихо и неподвижно, совсем как обычная кукла.

Вот уже два года, как Мирабэль живёт со мной. Не думаю, что на свете есть хоть одна девочка, у которой была бы такая же чудесная кукла, как у меня. Она настоящая шалунья, это уж точно! Но всё же я её очень люблю. Никто, кроме меня, не знает, что Мирабэль умеет говорить, и смеяться, и есть, — прямо как настоящий человек. Когда поблизости появляются мама или папа, Мирабэль замирает, уставившись в пространство пустыми кукольными глазами, и ни капельки не кажется живой. А когда мы остаемся одни — ой-ёй-ёй! Нам так весело! Кукла очень любит блинчики. У меня есть игрушечная сковородочка, на которой я каждый день пеку для неё блинчики. Мама думает, что Мирабэль ест понарошку. А она ест на самом деле. Однажды Мирабэль укусила меня за палец. Разумеется, в шутку. Папа смастерил для неё настоящую кроватку, и моя кукла не спит больше в крышке от швейной машинки. Мама сшила ей простынку и одеяльце. А я сшила своей любимице красивую ночную рубашечку, много фартучков и платье. Мирабэль так радуется, когда получает обновку! Мы играем с ней целыми днями, не играем только, когда я помогаю папе в саду.

Всякий раз, заслышав на дороге стук колёс, я бросаюсь к калитке посмотреть, не едет ли к нам опять тот странный маленький старичок. Я очень хочу поблагодарить его за свою красивую-прекрасивую куклу. Но он почему-то больше не едет.

Хотите взглянуть на мою куклу? На мою прекрасную, милую Мирабэль? Приходите ко мне в гости, и вы увидите её. Идите только всё время прямо, по узкой просёлочной дороге, и она сама приведёт вас к нашему дому. Мы с Мирабэль будем ждать вас у калитки. Честное слово!